

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGAWE OP GESAG

30c

Thursday 10 December 1981

WINDHOEK

Donderdag 10 Desember 1981

No. 4559

CONTENTS:

Page

INHOUD:

Bladsy

GOVERNMENT NOTICE:

No. 8 Amendment of the Regulations made under the Social Pensions Act, 1973

1

GOEWERMENSKENNISGEWING:

No. 8 Wysiging van die Regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973

1

Government Notice

Goewermentskennisgewing

REPRESENTATIVE AUTHORITY OF THE COLOURED

No. 8 1981

AMENDMENT OF THE REGULATIONS MADE UNDER THE SOCIAL PENSIONS ACT, 1973

The Executive Committee has under section 17 of the Social Pensions Act, 1973 (Act 37 of 1973) made the regulations set out in the Schedule.

SCHEDULE

Amendment of regulation 11 of the regulations published by Government Notice 270 of 1974, as amended by Government Notices 1073 of 1974 and 6 of 1981

1. Regulation 11 of the regulations published by Government Notice 270 of 1974 is hereby amended by the addition of the following subregulation, while the existing regulation becomes subregulation (1):

“(2) For the purposes of paragraph (a) of subregulation (1) “income” shall mean income as defined in regulation 14(3)(b).”

VERTEENWOORDIGENDE OWERHEID VAN DIE KLEURLINGE

No. 8 1981

WYSIGING VAN DIE REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE WET OP MAATSKAPLIKE PENSIOENE, 1973

Die Uitvoerende Komitee het kragtens artikel 17 van die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973 (Wet 37 van 1973), die regulasies uitgevaardig wat in die Bylae vervat is.

BYLAE

Wysiging van regulasie 11 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 270 van 1974, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 1073 van 1974 en 6 van 1981

1. Regulasie 11 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 270 van 1974 word hierby gewysig deur die volgende subregulasie by te voeg, terwyl die bestaande regulasie subregulasie (1) word:

“(2) By die toepassing van paragraaf (a) van subregulasie (1) beteken “inkomste” inkomste soos omskryf in regulasie 14(3)(b).”

Amendment of regulation 14 of the regulations published by Government Notice 270 of 1974, as amended by Government Notices R.1814 of 1975, R.505 of 1976, R.1746 of 1977, AG. 53 of 1978, AG. 87 of 1979 and 6 of 1981

Wysiging van regulasie 14 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 270 van 1974, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R.1814 van 1975, R.505 van 1976, R.1746 van 1977, AG. 53 van 1978, AG. 87 van 1979 en 6 van 1981

2. Regulation 14 of the regulations published by Government Notice 270 of 1974 is hereby amended —

2. Regulasie 14 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 270 van 1974 word hierby gewysig —

- (a) by the substitution in paragraph (a) of subregulation (1) for the amount "R744" of the amount "R852";
- (b) by the substitution in paragraph (b) of subregulation (1) for the amount "R996" of the amount "R1 104";
- (c) by the addition of the following paragraph after paragraph (c) of subregulation (1):

- (a) deur in paragraaf (a) van subregulasie (1) die bedrag "R744" deur die bedrag "R852" te vervang;
- (b) deur in paragraaf (b) van subregulasie (1) die bedrag "R996" deur die bedrag "R1 104" te vervang;
- (c) deur die volgende paragraaf na paragraaf (c) van subregulasie (1) in te voeg:

"(c)*bis* the amount of the social pension of —

"(c)*bis* die bedrag van die maatskaplike pensioen van —

- (i) an applicant whose pension is granted as from a date after expiry of a period of at least one year after the date on which he reached the age referred to in section 3, read with section 1 of the Act;
- (ii) a person whose pension was cancelled under regulation 22 because he was in receipt of an income in excess of the amount per annum referred to in regulation 11, and is restored as from a date after expiry of a period of at least one year after the said cancellation,

- (i) 'n aansoeker wie se pensioen toegeken word met ingang van 'n datum na verstryking van 'n tydperk van minstens een jaar na die datum waarop hy die ouderdom bedoel in artikel 3 gelees met artikel 1 van die Wet, bereik het;
- (ii) 'n persoon wie se pensioen kragtens regulasie 22 ingetrek is omdat sy inkomste die bedrag per jaar bedoel in regulasie 11 te bowe gegaan het, en met ingang van 'n datum na verstryking van 'n tydperk van minstens een jaar na bedoelde intrekking herstel word,

shall be increased, according to the period mentioned in Column A below and which is applicable in his case, by the amount per annum mentioned opposite in Column B below.

word na gelang van die tydperk vermeld in Kolom A hieronder en wat in sy geval van toepassing is, verhoog met die bedrag per jaar daarteenoor vermeld in Kolom B hieronder.

| COLUMN A PERIOD | COLUMN B AMOUNT |
|---|--------------------|
| One year and longer, but shorter than two years | R30,00 |
| Two years and longer, but shorter than three years | R42,00 |
| Three years and longer, but shorter than four years | R54,00 |
| Four years and longer, but shorter than five years | R66,00 |
| Five years and longer | R78,00"; and |

| KOLOM A TYDPERK | KOLOM B BEDRAG |
|---|-------------------|
| Een jaar en langer, maar korter as twee jaar | R30,00 |
| Twee jaar en langer, maar korter as drie jaar | R42,00 |
| Drie jaar en langer, maar korter as vier jaar | R54,00 |
| Vier jaar en langer, maar korter as vyf jaar | R66,00 |
| Vyf jaar en langer | R78,00."; en |

(d) by the addition in subparagraph (i) of paragraph (b) of subregulation (3) after the word "remuneration" of the words "above R204 per annum".

Commencement

3. These regulations shall be deemed to have come into operation on 1 October 1981.

(d) deur na die woord "vergoeding" in subparagraaf (i) van paragraaf (b) van subregulasie (3) die woorde "bo R204 per jaar" in te voeg.

Inwerkingtreding

3. Hierdie regulasies word geag op 1 Oktober 1981 in werking te getree het.